



Distr.
LIMITED

A/C.4/51/L.11
14 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ
ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)
Пункт 19 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и
Соединенные Штаты Америки: поправки к проекту резолюции по
вопросам об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах,
Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных
Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой
Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау, содержащемуся
в документе A/51/23 (Часть VI), глава X, пункт 17

Проект резолюции A - Общие положения

1. Третий пункт преамбулы

Опустить слова "и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций,
касающиеся этих территорий, включая".

2. Седьмой пункт преамбулы

Опустить этот пункт.

3. Одиннадцатый пункт преамбулы

Вместо "принимая к сведению" читать "приветствуя".

4. Девятнадцатый пункт преамбулы

Опустить этот пункт.

5. Пункт 1 постановляющей части

Вместо "утверждает" читать "принимает к сведению".

6. Пункт 3 постановляющей части

Вместо "с имеющимися у него вариантами обретения законного политического статуса в контексте осуществления его права на самоопределение" читать "с имеющимся у него правом на самоопределение в соответствии с вариантами обретения законного политического статуса, включая те, которые определены в резолюции 1541 (XV)".

7. Пункт 4 постановляющей части

Имеющийся текст заменить следующим:

4. просит управляющие державы представлять Генеральному секретарю доклады, содержащие информацию о пожеланиях и устремлениях народов территорий в отношении их политического статуса, выраженных в ходе любых референдумов и других форм опроса мнения народа, включая свободные и справедливые выборы, проведенные правительствами территорий;

4 бис. просит управляющие державы сообщать Генеральному секретарю о результатах любых гласных и демократических процессах, проведенных правительствами территорий, которые свидетельствуют о ясном и свободно выраженном желании народа изменить существующий статус территории.

8. Пункт 5 постановляющей части

Опустить этот пункт.

9. Пункт 6 постановляющей части

Имеющийся текст заменить следующим:

6. вновь подтверждает, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории в надлежащее время и в консультации с управляющей державой являются одним из эффективных средств выяснения ситуации в территориях, и просит управляющие державы рассматривать возможность приглашения таких миссий.

10. Пункт 10 постановляющей части.

Опустить этот пункт.

11. Пункт 13 постановляющей части

Имеющийся текст заменить следующим:

13. просит Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий всю соответствующую информацию, полученную в соответствии с настоящей резолюцией.

Проект резолюции В

Проект резолюции В.II - Ангилья

Опустить второй пункт преамбулы.

Проект резолюции В.III - Бермудские острова

Опустить пятый пункт преамбулы.

Проект резолюции В.V - Каймановы острова

Опустить второй пункт преамбулы.

Проект резолюции В.VI - Гуам

1. Второй пункт преамбулы

Опустить слова "расширение масштабов".

2. Третий пункт преамбулы

Вместо "до момента осуществления народом чаморро права на самоопределение" читать "до момента осуществления волеизъявления народа чаморро".

3. Пункт 1 постановляющей части

Вместо "содействовать осуществлению народом чаморро права на самоопределение территории Гуам в соответствии с его волей, подтвержденной населением Гуама в проекте закона о Гуамском содружестве" читать "получить волеизъявление народа чаморро".

4. Пункт 3 постановляющей части

Перед словом "передачу" добавить слово "упорядоченную".

5. Пункт 4 постановляющей части

Перед словами "народа чаморро" добавить слова "народа Гуама, включая".

6. Пункт 5 постановляющей части

а) Вместо "осуществлять" читать "сотрудничать в деле создания".

б) Вместо "предпринимательской деятельности народа чаморро" читать "предпринимательской деятельности народа Гуама, включая народ чаморро".

Проект резолюции В.IX - Остров Святой Елены

Пункт 1 постановляющей части

Имеющийся текст заменить следующим:

1. отмечает, что управляющая держава приняла к сведению различные заявления, сделанные членами законодательного совета по вопросу о конституции, и готова продолжать обсуждение этих вопросов с народом острова Святой Елены, и отмечает далее, что Ассоциация парламентариев стран Содружества недавно направила делегацию для изучения конституции и ее применения совместно с законодательным советом.
